**US University Defends Against Coronavirus**

**美国大学预防冠状病毒**

On its large campus in the middle of America, the University of Illinois at Urbana-Champaign is trying to keep the fast-spreading coronavirus away from its students.

位于美国中部的伊利诺伊大学厄巴纳-尚佩恩分校正努力保护学生们远离快速传播的冠状病毒。

The school has one of the highest percentages of Chinese students among U.S. universities. It has closed study programs in China for the spring and banned students from traveling to the country for school-related purposes. It has told teachers to follow federal travel advisories that warned against going to China.

该校是美国大学中中国学生比例最高的院校之一。它已经关闭了春季在中国的学习项目，并禁止学生以学校为由前往中国。该校劝诫老师们要遵守联邦旅行警告，不要去中国。

“We want to take all of the precautions we can so…we keep our community healthy,” said Robin Kaler. She is associate chancellor for public affairs at the University of Illinois, 217 kilometers south of Chicago. The first human-to-human transmission of the disease in the United States was confirmed in Illinois.

罗宾·卡勒说道:“我们希望采取一切可以采取的预防措施，以保持校园社区的健康环境。”她是伊利诺伊大学的公共事务副校长。该校位于芝加哥以南217公里。伊利诺伊州确认了美国首例人际传播病毒的病例。

More than 350,000 Chinese students are studying at universities and colleges in America. Also, about 10,000 American students attend school in China.

超过35万中国学生在美国的大学及学院学习。此外，大约有1万名美国学生在中国留学。

Many of the Chinese students in the U.S. have traveled to China in recent weeks, which makes it possible that the virus might spread at universities.

最近几周，很多在美国的中国留学生都回过中国，这使得该病毒有可能在美国大学里传播。

“Colleges and universities are very much on the front line of those because of our role as global institutions,” said Sarah Van Orman. She is chief health officer at the University of Southern California (USC).

莎拉·范·奥表示:“大学学院和大学作为全球性机构，极有可能处于此类问题的前沿。”她是南加州大学(USC)的首席健康官。

In the American capital of Washington, D.C., public health officials say the risk of catching the virus remains low. Doctors, however, continue to see patients who are worried that their infection might be the coronavirus.

在美国首都华盛顿，公共卫生部门称，感染这种病毒的风险仍然很低。然而，医生们还在不断接诊那些担心自己感染了冠状病毒的病人。

The administration of President Donald Trump declared a national public health emergency on Friday.

周五，特朗普政府宣布全国进入公共卫生紧急状态。

In medical centers and hospitals, doctors are preparing emergency systems and studying protocols in case the virus does begin to spread.

在医疗中心和医院，医生们正在预备应急系统并研究如果病毒真的开始传播的应对方案。

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) reported on Sunday that 11 cases of the Wuhan coronavirus had been confirmed in the U.S. They were in California, Washington state, Illinois, Massachusetts and Arizona. Officials expect that number to rise. Several possible coronavirus cases are being investigated in Washington, D.C., Maryland and Virginia.

周日，美国疾病控制与预防中心(CDC)报告称，美国已确诊11例武汉冠状病毒感染病例——分别位于加利福尼亚州、华盛顿州、伊利诺伊州、马萨诸塞州和亚利桑那州。官方预计这个数字还会增长。华盛顿特区、马里兰州和弗吉尼亚州正在调查几例疑似冠状病毒病例。

Last week, the State Department advised Americans not to travel to China, where the number of deaths is in the hundreds.

上周，美国国务院建议美国公民不要前往病毒致死人数已达数百人的中国。

Coronaviruses are a family of viruses that cause disease in people and animals. They are responsible for sicknesses like the common cold and more serious diseases like severe acute respiratory syndrome (SARS) and Middle East respiratory syndrome (MERS).

冠状病毒是一类能引起人和动物疾病的病毒。他们能够引起普通感冒症状的病症，也能引起更严重的疾病如严重急性呼吸道综合征(SARS)和中东呼吸综合征(MERS)。

Though much is unknown about the Wuhan coronavirus, health officials have advised that signs of the disease usually appear within two to 14 days. The signs can include high temperature, coughing and trouble breathing

虽然武汉冠状病毒的情形尚不明确，但卫生部门建议，这种疾病的症状潜伏期通常在2至14天。病症症状包括高烧、咳嗽和呼吸困难

I’m Susan Shand.

苏珊·尚德报道。

**US University Defends Against Coronavirus**

On its large campus in the middle of America, the University of Illinois at Urbana-Champaign is trying to keep the fast-spreading coronavirus away from its students.

The school has one of the highest percentages of Chinese students among U.S. universities. It has closed study programs in China for the spring and banned students from traveling to the country for school-related purposes. It has told teachers to follow federal travel advisories that warned against going to China.

“We want to take all of the precautions we can so…we keep our community healthy,” said Robin Kaler. She is associate chancellor for public affairs at the University of Illinois, 217 kilometers south of Chicago. The first human-to-human transmission of the disease in the United States was confirmed in Illinois.

More than 350,000 Chinese students are studying at universities and colleges in America. Also, about 10,000 American students attend school in China.

Many of the Chinese students in the U.S. have traveled to China in recent weeks, which makes it possible that the virus might spread at universities.

“Colleges and universities are very much on the front line of those because of our role as global institutions,” said Sarah Van Orman. She is chief health officer at the University of Southern California (USC).

In the American capital of Washington, D.C., public health officials say the risk of catching the virus remains low. Doctors, however, continue to see patients who are worried that their infection might be the coronavirus.

The administration of President Donald Trump declared a national public health emergency on Friday.

In medical centers and hospitals, doctors are preparing emergency systems and studying protocols in case the virus does begin to spread.

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) reported on Sunday that 11 cases of the Wuhan coronavirus had been confirmed in the U.S. They were in California, Washington state, Illinois, Massachusetts and Arizona. Officials expect that number to rise. Several possible coronavirus cases are being investigated in Washington, D.C., Maryland and Virginia.

Last week, the State Department advised Americans not to travel to China, where the number of deaths is in the hundreds.

Coronaviruses are a family of viruses that cause disease in people and animals. They are responsible for sicknesses like the common cold and more serious diseases like severe acute respiratory syndrome (SARS) and Middle East respiratory syndrome (MERS).

Though much is unknown about the Wuhan coronavirus, health officials have advised that signs of the disease usually appear within two to 14 days. The signs can include high temperature, coughing and trouble breathing

I’m Susan Shand.